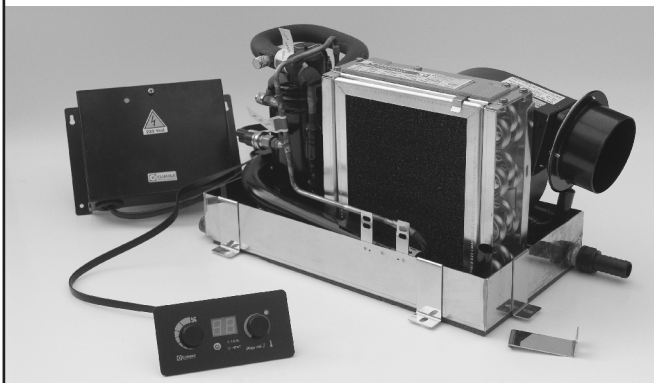
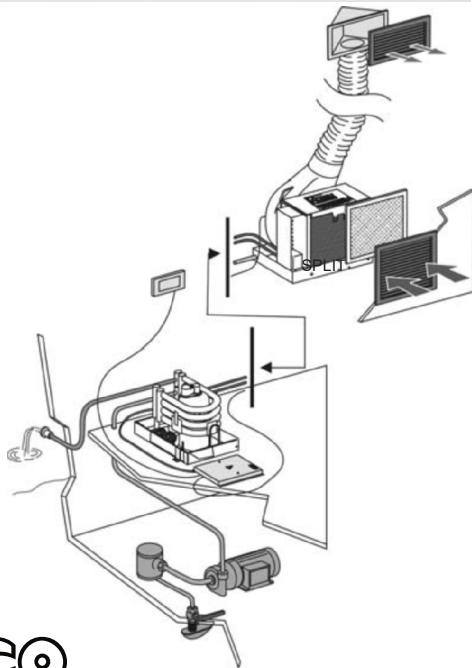


## COMPACT & SPLIT MK3



- GB** - OPERATING INSTRUCTIONS  
- MAINTENANCE  
- TROUBLE SHOOTING
- I** - ISTRUZIONI PER L'USO  
- MANUTENZIONE  
- RICERCA DEL GUASTO



09/2011

A52066

**veco** S.p.A.



Via Cantore, 6  
20833 Giussano (MB) - ITALY  
Tel. +39.0362.35321 - Fax +39.0362.852995  
E-mail: info@veco.net - Internet: www.veco.net



COMPANY WITH  
QUALITY SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV GL  
= ISO 9001 =

**www.climma.it**

Gentile cliente la ringraziamo per aver scelto un prodotto Climma.

Questo manuale descrive le principali funzioni del suo impianto e inoltre fornisce alcuni suggerimenti per risolvere alcune problematiche che si possono presentare nell'uso dell'apparecchio.

Veco possiede una estesa rete di servizio che è a sua disposizione per qualsiasi problematica si dovesse presentare. L'elenco completo e aggiornato è disponibile sul nostro sito web **www.veco.net**. Può inoltre contattare il nostro customer service per e-mail scrivendo a **customerservice@veco.net** oppure telefonando allo 0362-35321.

---

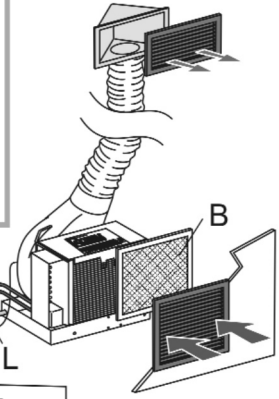
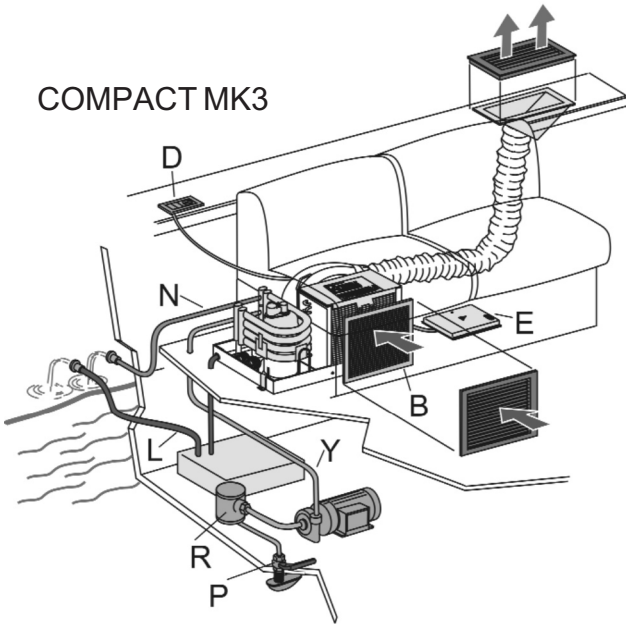
Dear customer we want to thank you for having chosen a Climma product.

This user manual covers the most important functions of your product and it includes also some suggestions in order to solve the common problems which might happen during the system operation.

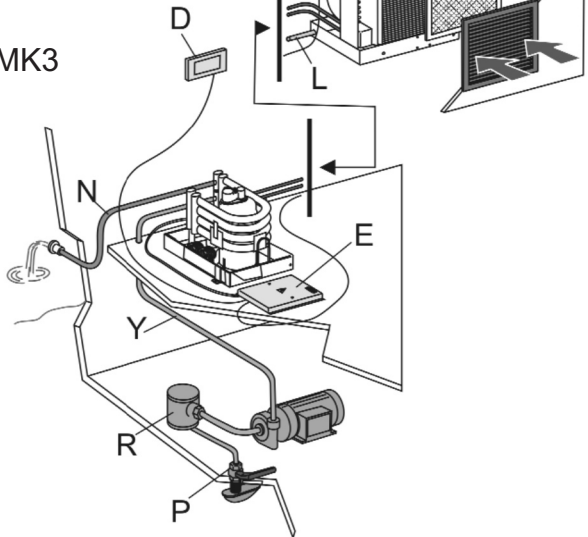
Veco has a worldwide service network which is available to solve any kind of problem. The complete and updated list of Climma customer service is available from our web site **www.veco.net**. You can also contact our customer service by e-mail **customerservice@veco.net** or calling the phone number +39-0362-35321.

<b>GB</b>	<b>ENGLISH</b>	<b>page</b>	<b>4</b>
	OPERATING INSTRUCTIONS	page	4 - 10
	<i>TROUBLE SHOOTING</i>	page	11 / 12
<hr/>			
<b>I</b>	<b>ITALIANO</b>	<b>page</b>	<b>13</b>
	ISTRUZIONI PER L'USO	page	13 - 19
	<i>RICERCA DEL GUASTO</i>	page	20 / 21
<hr/>			

### COMPACT MK3



### SPLIT MK3





## CONDIZIONATORI COMPACT & SPLIT MK3

---

### ENGLISH

- B - AIR FILTER
- D - CONTROL PANEL
- E - ELECTRICAL BOX
- L - CONDENSATE DISCHARGE
- N - SEA WATER OUTLET
- P - SEA WATER INTAKE
- R - SEA WATER STRAINER
- Y - SEA WATER PIPE

### ITALIANO

- B - FILTRO ARIA
- D - PANNELLO DI COMANDO
- E - SCATOLA ELETTRICA
- L - TUBAZIONE SCARICO CONDENSA
- N - TUBAZIONE SCARICO ACQUA MARE
- P - PRESA ACQUAMARE
- R - FILTRO ACQUAMARE
- Y - TUBO ACQUA MARE

# 1 - OPERATING INSTRUCTIONS

Congratulations! You have chosen the best and the most reliable air-conditioning system on the market.

These instructions are given for the use and the correct maintenance and some suggestions to solve the most common inconvenients.

## INDEX:

### GENERAL INSTRUCTIONS

- 1 - OPERATING INSTRUCTIONS
- 1.1 - FUNCTIONING OF COMPACT & SPLIT MK3 AIR-CONDITIONERS
- 1.2 - VEGA MK3 CONTROL PANEL
- 1.3 - AUTO MODE
- 1.4 - FUNCTIONING MODES
- 1.5 - ANTIFREEZE MODE
- 1.6 - DISPLAY DIMMING
- 1.7 - FUNCTIONING AND ALARM MESSAGES
- 1.8 - OPTIONAL TEMPERATURE SENSOR
- 2 - VEGA MK II OPTIONAL REMOTE CONTROL
- 2.1 - VEGA MK II OPTIONAL REMOTE CONTROL
- 2.2 - REMOTE INFRARED CONTROL FOR VEGA MK2
- 3 - IMPORTANT WARNINGS
- 3.1 - EXPLOSIONS - SPLIT SYSTEM IN THE ENGINE COMPARTMENT
- 3.2 - TROUBLESHOOTING SAFETY RULES
- 3.3 - MULTIPLE INSTALLATION COMPRESSOR START DELAY
- 4 - MAINTENANCE
- 4.1 - CONDENSATE WATER AND CONDENSATE DRAIN
- 4.2 - AIR FILTER
- 4.3 - SEA WATER STRAINER
- 4.4 - WINTERIZING
- 5 - PRODUCT IDENTIFICATION
- 6 - TROUBLESHOOTING

### GENERAL INSTRUCTIONS

- Read carefully this manual before using the system.
- Use the air-conditioner only for the use for which it is designed.
- Don't try to use a damaged air-conditioner. In case of erratic functioning, switch it off and cut off the power supply to the air-conditioning system.
- Before any maintenance operation and before accessing any internal parts, cut off the power supply.
- The manufacturer declines any responsibility in case of damages due to the non-observance of installation instructions or because of improper use of the air-conditioner. Any misuse voids the warranty.
- The non-observance of safety rules implies a fire risk in case of short circuit.
- This air-conditioner works correctly and without any risk when it is completely installed and commissioned.
- The remote infra-red control batteries contains polluting substances. Once exhausted, dispose them lawfully.
- The system contains moving parts (fans) and parts that can get very hot (compressor): don't clean or maintain the system while it is working.
- Pay attention to set the room temperature to be comfortable.
- For a correct use, the air-conditioning unit must operate only within the suggested temperatures range "Functioning limits" in the installation manual. If the unit works beyond these limits, there can be a risk of operational defects and some air-conditioner parts may be damaged.
- It is important that the air-conditioning unit is switched off before stopping the on board generator.
- Don't obstruct the air flow of the air-conditioner (outlet and inlet grills) with clothes or any other material.

## 2 - OPERATING INSTRUCTIONS

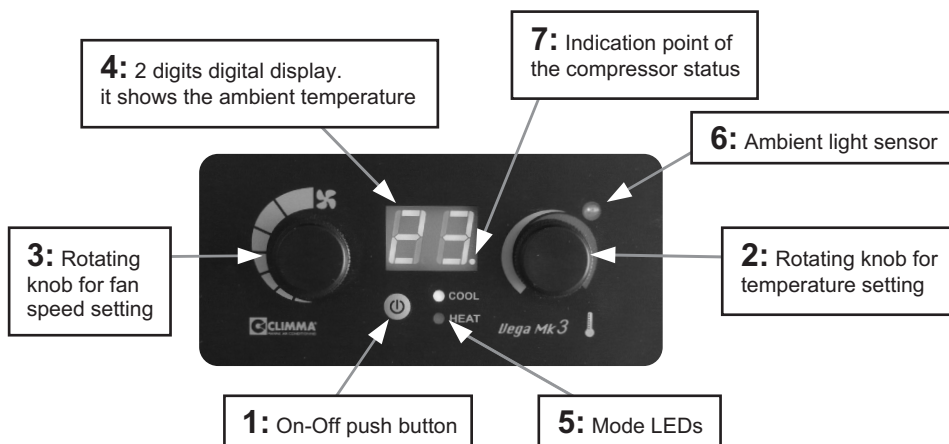
### 1.1 - FUNCTIONING OF THE COMPACT & SPLIT MK3 AIR-CONDITIONERS

During the cooling cycle the refrigerating circuit removes the heat away from the ambient air giving it to the sea water. In heat mode, (RC models with reverse cycle) the heat is extracted from the sea water and transferred to the air, which warms up. The heat pump (heating) is the best solution if the sea water temperature is above 10° C.

As alternative to the RC version, the EH version is equipped by an electrical resistance which warms up the air under thermostatic control.

You can select the functioning cycle, the desired temperature and the fan speed by means of the control panel, installed in the air-conditioned room .

### 1.2 - VEGA MK 3 CONTROL PANEL



By means of the control panel, you can set and control the following functions:

A.- Switching on and off: push the central button (1) once; to switch off, push the button again

B.- Setting of the temperature by means of the knob (2): turn it clockwise to increase the temperature set, anticlockwise to decrease it. The display (4) blinks for few seconds showing the set value as you leave the knob, then it returns to show the room temperature value. The temperature sensor is positioned behind the Vega MK3 logo.

C.- Setting of the fan speed: turn the left button (3) clockwise to increase the fan speed, anticlockwise to decrease it. The display (4), blinks for few seconds showing the fan speed value as you leave the knob, then it returns to show the room temperature value. There are 8 manual speeds plus Auto mode (A) which selects automatically the fan speed, decreasing it as the temperature gets close to the set point.

### 1.3- AUTO MODE FUNCTIONING

The controls chooses automatically the running mode (cooling or heating) comparing the actual room temperature to the temperature set value. The running mode is indicated by the small LEDs (5) under the display.

### 3 - OPERATING INSTRUCTIONS

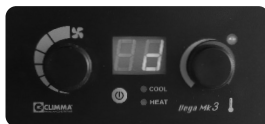
#### 1.4- FUNCTIONING MODES

The AUTO mode is the default functioning mode. The Vega MK3 control panel brings 3 more functioning modes: D = Dehumidify: the system runs with cycles of 30 minutes every 6 hours; during the functioning the compressor is limited to a fixed temperature of 22°. AF = Automatic special: the air-conditioner makes a short defrosting cycle every 30 minutes. FO= Fan only mode.

To access these functions, with the system in OFF, press and keep pressed the on/off button (1) for 5 seconds until the display will show the selected mode. Every pressure will show the next mode. The mode is memorized after 3 seconds. The mode remains in memory until a different mode is selected.



**A:**  
Automatic standard



**d:**  
Dehumidifying



**AF:**  
Automatic special

#### 1.5 ANTIFREEZE FUNCTION

Connecting the optional temperature sensor MSENS activates automatically the antifreeze function. As the sensor detects the evaporator icing it will start the antifreeze routine. This function as well as the AF mode is available only with units in RC version (reverse cycle)

#### 1.6 DISPLAY DIMMING

The MK3 remote panel is equipped with a light sensor which automatically dims the display and the LEDs as the ambient light is reduced.

#### 1.7 FUNCTIONING AND ALARM MESSAGES

The display point (7) shows the compressor status: a fixed point means that the compressor is running, a blinking point means that there is a delay (up to 6 minutes) before the compressor start. The HP message means that the system is in alarm. See par. 6 "Troubleshooting". To restart the system you need to power off and on again.

#### 1.8 - OPTIONAL TEMPERATURE SENSOR

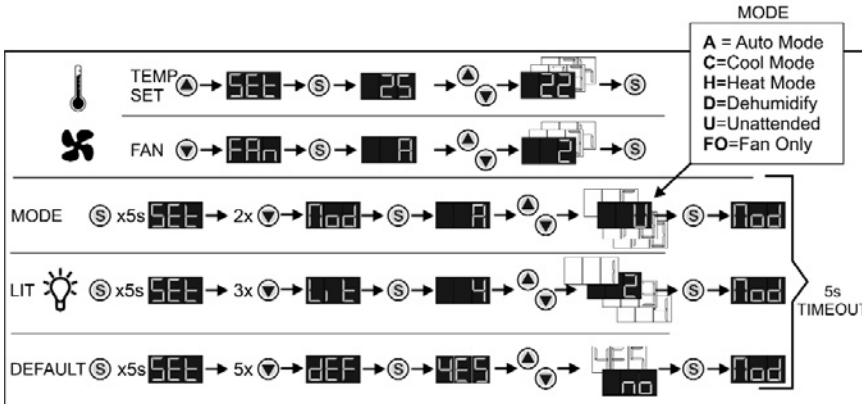
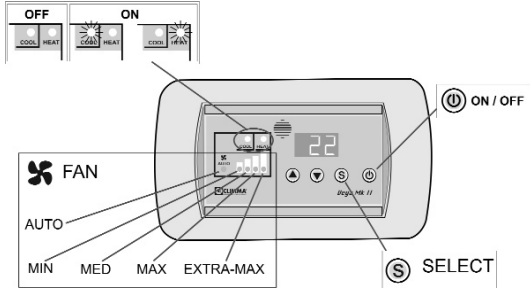
The standard temperature sensor is positioned in the remote control panel (both MK2 and MK3 panels). If this solution doesn't meet your requirement, it is available as option an additional remote sensor which plugs into the control box and automatically overrides the standard sensor.



# 4 - OPERATING INSTRUCTIONS

## 2 - DIGITAL CONTROL PANEL VEGAMK II

### 2.1 - DIGITAL CONTROL PANEL VEGAMK II



## 5 - OPERATING INSTRUCTIONS

### 2.2 INFRARED REMOTE CONTROL FOR VEGA MKII

Buttons functions:

Button n.1:

It increases the Temperature Set Point value.

Button n.2:

It changes the luminosity of the warning lights and of the display on a four level scale.

Button n.3:

It decreases the Temperature Set Point value.

Button n.4:

Fan speed control. Four manual speeds (1 - 2 - 3 - 4) or automatic speeds.

Button n.5:

Special modes: Unattended, Dehumidify or Fan Only.

Button n.6:

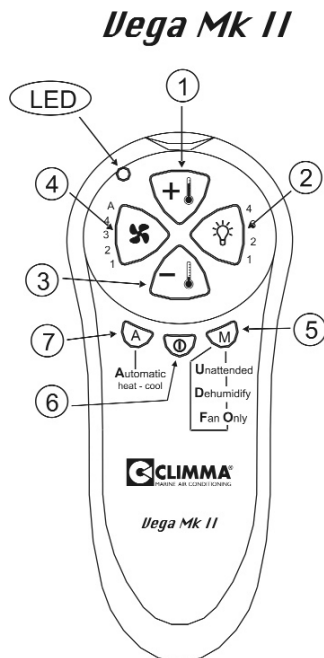
ON/OFF button.

When the panel is ON, the display shows the ambient temperature (or the abbreviations U, d, FO if the Unattended, Dehumidify or Fan Only Modes are set up) + mode and fan warning lights.

When the panel is OFF, the display shows only the ambient temperature and all the warning lights are switched off.

Button n.7:

Automatic speed selection (A).



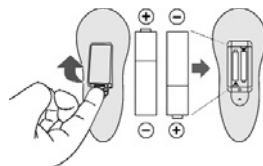
### 4 - OPERATING INSTRUCTIONS

COOL: SUMMER functioning switch

HEAT: WINTER functioning switch

FAN: Fan speed switch

TEMP: Thermostat switch



Il telecomando funziona con due batterie AAA 1,5 V.

## 6 - OPERATING INSTRUCTIONS

### 3 - IMPORTANT WARNINGS

#### 3.1 - INSTALLATION IN THE ENGINE COMPARTMENT

Only the compressor of the SPLIT models can be installed in the engine room. If this is the case, please consider that the air-conditioner can generate sparks (switches, relays, etc...) To prevent the risk of explosions, it is necessary to run the engine room extractors at least 10 minutes before starting the air-conditioning system and keep the extractors running all the time the air-conditioner runs.

#### 3.2 - TROUBLESHOOTING

Only a qualified engineer can troubleshoot the system respecting the safety rules.

#### 3.3 - MULTIPLE INSTALLATIONS

For a system including more than one compressor it is necessary to set the time delay of each air-conditioner at 5 seconds one from another.

### 4 - MAINTENANCE

For an satisfactory functioning of the air-conditioner, we recommend the following checks and maintenance. The frequency can change according to the installation place, the pollution and the use of the air-conditioner.

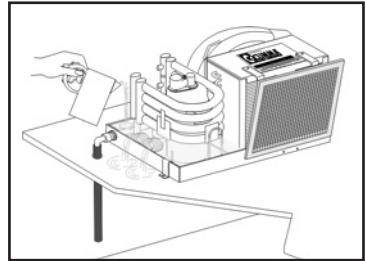
- Clean the sea water filter every week
- Clean the air filter every month.
- Clean the condensate drains every month.
- Check the functioning and tightness of the sea water pump every season
- Clean the condensate pan every year.
- Clean the sea water intake every year.
- Replace the batteries (VEGA MK II infra-red remote control) every year.

All the maintenance operations must be executed by a qualified service dealer with the system off and power supply cut off

- Check water connections every year.
- See also the "Installation Manual".

#### 4.1 - CONDENSATE WATER AND ITS DRAIN

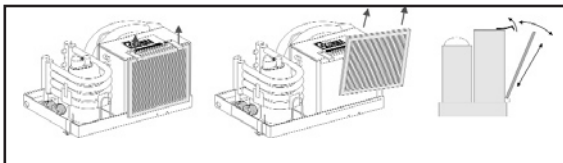
During the cooling cycle air-conditioners produce condensate water. Check periodically that there are no leaks or obstructions on the condensate drains and that the condensate water drains regularly. Pour in the condensate pan some water and check that it drains regularly. If the condensate water drains to the bilge, it is better to let it flow in a limited space and pump it out continually to avoid stagnation that can cause unpleasant smells.



#### 4.2 - AIR FILTER

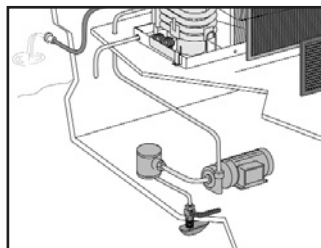
The filter on the air intake (B) must be periodically cleaned and/or replaced. This filter avoids the obstruction of the air-conditioner air heat exchanger. The maintenance frequency depends on the running hours and on the air pollution. We suggest to clean the filter every month. An obstructed air filter reduces the system efficiency in cooling mode (COOL). In the heating cycle (RC models) a dirty air filter can block the system because of the high pressure; in EH models with electrical resistance it can block the system because of the intervention of an internal safety device.

## 7 - OPERATING INSTRUCTIONS



### 4.3 - SEA WATER STRAINER

The water strainer (R) on the intake of the cooling water electrical pump must be periodically cleaned. Thanks to this strainer the pump and the cooling circuit work correctly. The maintenance frequency depends on the running hours of the system and on the water pollution. We suggest to check the sea water strainer every week. To check that there are no obstructions, check the pump outboard discharge (N). If there is a lack of circulating water in the cooling cycle, the efficiency of the system decreases and the air-conditioner may get stuck. In the heating cycle, in RC models it can decrease the system efficiency.



### 4.4 - WINTERIZING

If you don't use the boat and the temperature is below 0° C (32°F) you must drain the water in the condenser, in the electrical pump, in the strainer and in the connection hoses. You must:

- close the sea water intake;
- take off the pipe of the water intake on the condenser (between the sea water pump and the air-conditioner) to drain the condenser water;
- clean the strainer and drain the water in the strainer and in the sea water pump.

### 5 - IDENTIFICATION OF THE PRODUCT

Each product is identified by means of a label. Make reference to the part number, to the serial number and to the description when calling for service.

MODEL	REFRIGERANT	ICE/CAPACITY	COMPRESSOR RATIO	MAX. CONDENSING TEMP.	REFRIGERANT	WEIGHT
301700	R134a	3.5 kW	2.7	55 °C	R407C	13.5 kg

## 8 - TROUBLE SHOOTING

### 6 - TROUBLESHOOTING

Before calling an Service Dealer, follow the troubleshooting guide. The following problems are the most common ones and you can solve them. If the system doesn't work, even after having checked it, call the nearest CLIMMA Service Dealer. If there isn't any on the telephone directory or if the telephone directory is not updated, call the Veco Service: +39.0362.35321 or consult the WEB page: [www.climma.it](http://www.climma.it)

#### 6.1 - THE UNIT DOESN'T WORK.

Has the circuit breaker tripped out?  
Reset it on the yachts panel.

#### 6.2 - THE FAN DOESN'T TURN.

Is the air-conditioner switched on?  
Switch on the unit using its the control panel.

Is the fuse burned?

After the necessary checks, replace the F1 fuse with another one with the same dimensions and size.

#### 6.3 - THE COOLING IS NOT SUFFICIENT - CO, RC, EH VERSIONS.

Have you selected the correct mode?  
Select on the panel the AUTO.

Have you correctly set the thermostat?  
Set the temperature on a lower value.

The fan speed is too low  
Increase the fan speed or select the AUTO mode.

The air circulation is insufficient  
Check that there are no obstructions on the outlet or inlet grills and that the air filter is cleaned.

the air filter is dirty  
Clean or replace it.

The compressor is running only for short periods  
The high pressure switch device is tripping. Check the water circulation, the strainer and the sea water pump. The control panel should give the HP alarm.  
If this happens again, call the nearest Service Dealer.

#### 6.4 - THE HEATING IS NOT SUFFICIENT - RC VERSION.

Have you selected the correct mode?  
Select on the control panel the heating mode (HEAT) or AUTO (A)

Have you correctly set the thermostat?  
Set the temperature on higher values.

Is the fan speed too high?  
Decrease the fan speed or select the AUTO mode.

The air circulation is poor  
Check that there are no obstructions on the outlet and inlet grills and that the air filter is cleaned.

The compressor is running only for short periods  
The high pressure switch device has cut out the compressor. Check the air circulation and that there are no obstructions on the openings and on the inlet grill and that the filter is cleaned. If this happens again, call the nearest Service Dealer.

## 8 - TROUBLE SHOOTING

The air filter is dirty  
Clean or replace the air filter.

6.5 - THE HEATING IS NOT SUFFICIENT - EH VERSION.  
Have you selected the correct mode?  
Select on the panel the AUTO (A) mode

Have you correctly set the thermostat?  
Set the temperature on higher values.

The fan speed is too high  
Decrease the fan speed or select the AUTO mode

The air circulation is poor  
Check that there are no obstructions on the outlet and inlet grills and that the air filter is cleaned.

The air filter is dirty  
Clean or replace it.

The heating is working only for few minutes  
The resistance protection device is tripping. Check the air circulation, the fan speed and the air filter.  
If this happens again, call the nearest Service Dealer.

6.6 - THE SEA WATER PUMP DOESN'T WORK  
Is the fuse burned?  
After the necessary checks, replace the F1 fuse with another one with the same dimension and value.

Is the high pressure switch device snapped?  
Check the cooling circuit and clean the strainer on the sea water intake. If this happens again, call the nearest Service Dealer.

# 1 - ISTRUZIONI PER L'USO

Complimenti, Lei dispone di un impianto di condizionamento tra i migliori e più affidabili presenti sul mercato.

Di seguito Le forniamo delle indicazioni utili per l'utilizzo e la corretta manutenzione, nonché alcuni suggerimenti per risolvere i più comuni casi di malfunzionamento.

## INDICE:

### AVVERTENZE GENERALI

- 1 - ISTRUZIONI PER L'USO
- 1.1 - FUNZIONAMENTO DEI CONDIZIONATORI CLIMMA COMPACT E SPLIT MK3
- 1.2 - PANNELLO DI COMANDO MK3
- 1.3 - FUNZIONAMENTO IN MODO AUTO
- 1.4 - MODI DI FUNZIONAMENTO
- 1.5 - FUNZIONE ANTICONGELAMENTO
- 1.6 - LUMINOSITA' DEL DISPLAY
- 1.7 - INDICAZIONI DI FUNZIONAMENTO E DI ALLARME
- 1.8 - SENSORE DI TEMPERATURA OPZIONALE
- 2 - PANNELLO DI COMANDO OPZIONALE VEGA MK 2
- 2.1 - PANNELLO DI COMANDO OPZIONALE VEGA MK 2
- 2.2 - TELECOMANDO OPZIONALE PER PANNELLO VEGA MK 2
- 3 - AVVERTENZE IMPORTANTI
- 3.1 - ESPLOSIONI - SE IL GRUPPO E' NEL VANO MOTORE
- 3.2 - RICERCA GUASTO
- 3.3 - INSTALLAZIONI MULTIPLE
- 4 - MANUTENZIONE
- 4.1 - ACQUA DI CONDENSAZIONE E RELATIVO SCARICO
- 4.2 - FILTRO ARIA
- 4.3 - FILTRO ACQUA MARE
- 4.4 - INVERNAGGIO
- 5 - IDENTIFICAZIONE PRODOTTO
- 6 - RICERCA DEL GUASTO

### AVVERTENZE GENERALI

- Leggere accuratamente questo manuale prima di utilizzare l'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo per il quale è stato progettato.
- Non utilizzare apparecchi danneggiati. In caso di funzionamento anomalo, spegnere e se possibile togliere l'alimentazione elettrica dal gruppo condizionatore.
- Prima di ogni operazione di manutenzione e prima di accedere alle parti interne della macchina, togliere l'alimentazione elettrica.
- Il costruttore declina ogni responsabilità nel caso di modifiche ed errori, determinati dall'inosservanza delle istruzioni riportate sui manuali d'installazione o di utilizzo del condizionatore in situazioni diverse da quelle per le quali è stato progettato. Ciò provoca l'immediato decadimento della garanzia.
- L'inosservanza delle norme anti-infortunistiche comporta pericolo di incendio in caso di corto circuito.
- Questo apparecchio funziona correttamente e senza rischi solo se è stato correttamente installato e collaudato.
- Le pile del telecomando Vega MK 2 contengono sostanze inquinanti. Terminata la loro vita utile, devono essere smaltite secondo le vigenti normative.
- L'apparecchio contiene organi in movimento (ventilatori), e parti che in funzionamento si riscaldano (compressore): non eseguire pulizia o manutenzione con l'unità in funzione.
- Prestare particolare attenzione a mantenere nell'ambiente una temperatura confortevole.
- Il climatizzatore deve operare solo entro le temperature indicate nella tabella "Limiti di funzionamento" riportata nel manuale di installazione dell'unità. Se l'unità viene fatta funzionare al di fuori dei sopra citati limiti, possono verificarsi malfunzionamenti e si possono danneggiare parti del condizionatore.
- E' buona norma spegnere l'impianto di condizionamento con l'apposito comando remoto prima di spegnere il generatore di bordo.
- Evitare di ostruire l'uscita dell'aria con indumenti od altro materiale.

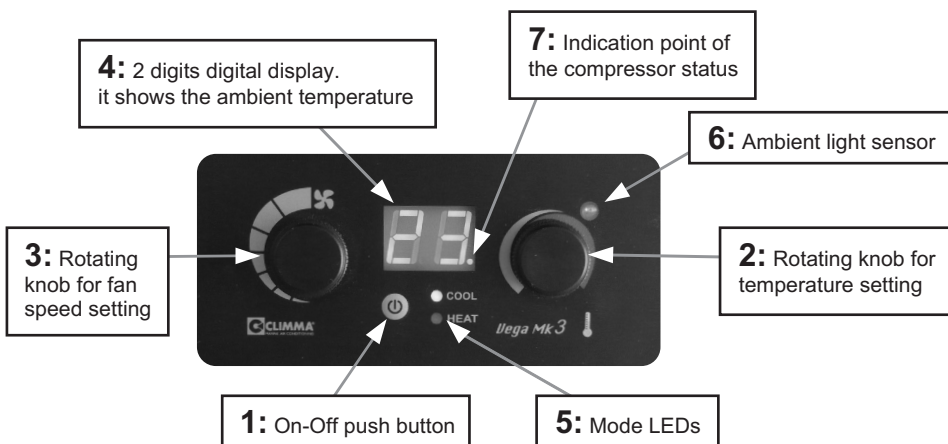
## 2 - ISTRUZIONI PER L'USO

### 1.1 - FUNZIONAMENTO DEI CONDIZIONATORI COMPACT e SPLIT MK3

Durante il ciclo di raffreddamento il circuito frigorifero, asporta calore dall'aria ambiente cedendola all'acqua di mare. Nel ciclo di riscaldamento, il calore viene estratto dall'acqua di mare che viene raffreddata) e ceduto all'aria che viene riscaldata (modelli RC con inversione di ciclo). Il funzionamento del condizionatore in pompa di calore (riscaldamento) offre migliori prestazioni fino a quando la temperatura dell'acqua mare è superiore a 10°C .

I condizionatori COMPACT e SPLIT MK3 sono disponibili anche in versione EH con riscaldamento elettrico in cui il calore è prodotto da una resistenza elettrica. Il ciclo di funzionamento, la temperatura desiderata e la velocità del ventilatore possono essere scelte tramite il pannello di comando che è installato nell'ambiente condizionato.

### 1.2 - PANNELLO DI COMANDO VEGA MK 3



Con il pannello di comando sono possibili le seguenti funzioni:

1.2.A.-Accensione e spegnimento del condizionatore: premere una sola volta il pulsante centrale (1) per accendere. Per spegnere premerlo una seconda volta.

1.2.B.- Regolazione del valore della temperatura con la manopola (2): girate la manopola di destra in senso orario per aumentare la temperatura e in senso anti-orario per diminuirla. Il display (4) mostra per pochi secondi il valore impostato e lampeggia, quindi ritorna a mostrare la temperatura ambiente. Il sensore di temperatura è posto sul frontale del pannello sotto la scritta Vega MK3.

1.2.C.- Regolazione della velocità del ventilatore: girate la manopola (3) di sinistra in senso orario per aumentare la velocità e in senso antiorario per diminuirla. Il display (4) mostra il valore impostato di velocità per pochi secondi lampeggiando e quindi torna a mostrare il valore di temperatura ambiente. Ci sono 8 valori di velocità in manuale oltre ad AUTO (A) che sceglie automaticamente la velocità del ventilatore diminuendola quando la temperatura si avvicina al set point impostato.

### 1.3- FUNZIONAMENTO IN MODO AUTO

Il comando sceglie automaticamente il modo di funzionamento (Freddo o caldo) paragonando la temperatura ambiente con il valore del set point: Il modo di funzionamento è indicato con 2 LED sotto al display (5).



### 3 - ISTRUZIONI PER L'USO

#### 1.4- MODI DI FUNZIONAMENTO

Oltre al modo automatico disponibile di default, il pannello MK3 permette la scelta di altri 3 modi di funzionamento: D= Deumidificatore: il sistema funziona con cicli temporizzati di 30 minuti ogni 6 ore; durante il funzionamento il compressore è limitato a una temperatura fissa di 22°C. AF= Automatico Speciale. Il condizionatore effettua un breve ciclo di scongelamento ogni 30 minuti; FO= Fan Only. Per accedere a queste funzioni, l'impianto deve essere spento, quindi si deve tenere premuto il pulsante di accensione (1) per 5 secondi. Ogni pressione successiva fa scorrere le altre funzioni. La funzione viene memorizzata dopo 3 secondi. La memoria della selezione viene mantenuta fino a quando non viene selezionato un altro modo di funzionamento.



**A:**  
Automatic standard



**d:**  
Dehumidifying



**AF:**  
Automatic special

#### 1.5 FUNZIONE ANTICONGELAMENTO

Il collegamento dello speciale sensore opzionale attiva automaticamente la funzione antigelo. Appena il sensore rileva la formazione di ghiaccio sull'evaporatore, parte il ciclo di sbrinamento. Questa funzione, come anche il modo AF è disponibile solo con condizionatori in versione RC (inversione di ciclo).

#### 1.6 LUMINOSITA' DEL DISPLAY

Il pannello MK3 è dotato di un sensore di luminosità ambiente che riduce automaticamente la luminosità del display e delle spie luminose quando la luce ambiente si riduce.

#### 1.7 INDICAZIONI DI FUNZIONAMENTO E DI ALLARME

Il punto luminoso (7) del display segnala il funzionamento del compressor (punto fisso), oppure l'inserimento di un ritardo automatico (fino a 6 minuti) prima dell'avviamento del compressore. La scritta HP sul display indica che il sistema è entrato in protezione. Vedi parag. 6 "Ricerca del guasto". Per far ripartire l'impianto occorre togliere e ridare alimentazione.

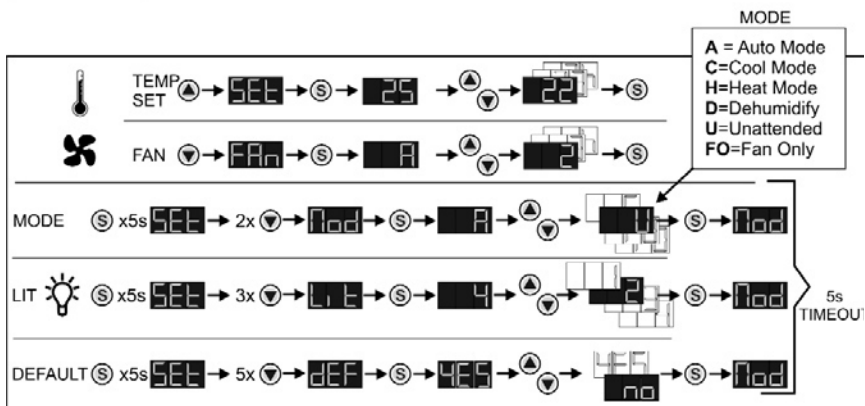
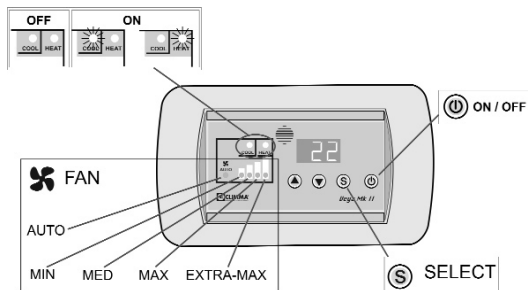
#### 1.8 - SENSORE DI TEMPERATURAOPZIONALE

Il sensore standard di temperatura è inserito nel frontale del pannello di comando (sia MK3 che MK2). Se questa soluzione non si rivelasse adeguata al tipo di configurazione della vostra installazione, è disponibile come opzione un sensore di temperatura remoto che si collega alla scatola elettrica e che esclude automaticamente il sensore standard.

## 4 - ISTRUZIONI PER L'USO

### 2 - PANNELLO DI COMANDO DIGITALE OPZIONALE VEGA MK 2

#### 2.1 - PANNELLO DI COMANDO OPZIONALE VEGA MK 2



## 5 - ISTRUZIONI PER L'USO

### 2.2 - TELECOMANDO A RAGGI INFRAROSSI PER VEGA MK2

### 1.3 - TELECOMANDO A RAGGI INFRAROSSI

Il telecomando funziona con due batterie non ricaricabili da 1,5 V.

### 1.4 - INSERIMENTO DELLE BATTERIE:

Aprire lo sportello ad incastro. Togliere il coperchio del vano batterie sulla parte posteriore del telecomando facendo pressione sulla linguetta verso l'interno nella direzione mostrata dalla freccia.

La massima distanza operativa del telecomando è di circa 5 m.

Non devono esserci ostacoli tra il telecomando e l'unità. Per inviare i comandi all'unità è necessario dirigere il telecomando verso il pannello di controllo VEGA MK II e premere il tasto relativo alla funzione desiderata.

### 1.5 - ISTRUZIONI PER L'USO

#### PANNELLO DI COMANDO DIGITALE VEGA MKII

#### TELECOMANDO

(funziona solo con il pannello digitale VEGA MKII)  
Funzione dei tasti:

Tasto n.1:

Aumenta il valore della temperatura.

Tasto n.2:

Cambia la luminosità delle spie e del display su una scala di quattro livelli.

Tasto n.3:

Diminuisce il valore della temperatura.

Tasto n.4:

Controlla la velocità del ventilatore: quattro velocità manuali (1 - 2 - 3 - 4) o automatiche.

Tasto n.5:

Modalità speciali: Unattended, Dehumidify o Fan Only.

Tasto n.6:

Tasto ON/OFF.

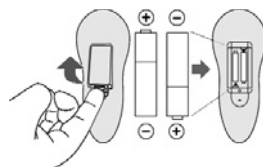
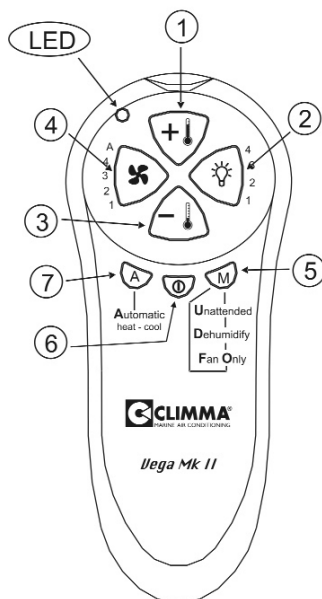
Se il pannello è acceso, il display mostra la temperatura ambiente (o le abbreviazioni U, d, FO se sono state attivate le modalità Unattended, Dehumidify o Fan Only) + spie di modalità e del ventilatore.

Se il pannello è spento, il display mostra la temperatura ambiente e tutte le spie sono spente.

Tasto n.7:

Selezione automatica della velocità (A).

## Vega Mk II



Il telecomando funziona con due batterie AAA 1,5 V.

## 6 - ISTRUZIONI PER L'USO

### 3 - AVVERTENZE IMPORTANTI

#### 3.1 - INSTALLAZIONE NEL VANO MOTORE

Solo il compressore di un impianto SPLIT può essere installato nel vano motore. In questo caso, tenete presente che l'uso del condizionatore provoca lo scoccare di scintille (interruttori - relais - ecc..). Per evitare il rischio di esplosioni, gli aspiratori di fumi del vano motore devono essere azionati almeno 10 minuti prima di accendere l'impianto di condizionamento e devono rimanere inseriti per tutto il tempo di funzionamento del condizionatore.

#### 3.2 - RICERCA GUASTO

La ricerca del guasto deve essere sempre eseguita da personale qualificato e rispettando le norme di sicurezza.

#### 3.3 - INSTALLAZIONI MULTIPLE

E' necessario differenziare i ritardi di accensione dei diversi condizionatori di almeno 5 secondi l'uno dall'altro. (vedi manuale di installazione)

### 4 - MANUTENZIONE

Per un buon funzionamento del climatizzatore, si raccomanda di eseguire i controlli e la manutenzione indicati. I tempi di intervento possono ovviamente variare secondo le zone d'installazione, l'inquinamento ed il loro utilizzo.

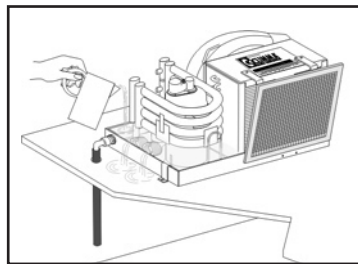
- Pulizia filtro acqua mare settimanale
- Pulizia filtro aria ogni mese
- Pulizia tubo scarico condensa ogni mese
- Verifica funzionamento e tenuta pompa mare ogni inizio stagione
- Pulizia bacinella raccogli-condensa ogni anno
- Pulizia presa acqua mare ogni anno ( da fare eseguire al cantiere)
- Sostituzione batterie solo per modello VEGA MK 2 con telecomando ogni anno

Le seguenti operazioni devono essere eseguite con l'impianto di condizionamento spento e solamente da personale qualificato. Non controllate le linee elettriche se non è presente un'altra persona, che in caso di incidente sia in grado di fornire il primo soccorso.

- Controllo circuito acqua mare ogni anno
- Vedere anche "Manuale di installazione"

#### 4.1 - ACQUA DI CONDENSAZIONE E RELATIVO SCARICO

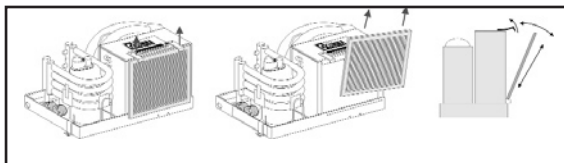
I condizionatori durante il ciclo di raffreddamento producono acqua di condensazione in notevole quantità, specialmente nelle giornate umide. Verificate periodicamente che non ci siano perdite né ostruzioni sulla linea scarico condensa e che l'acqua di condensazione venga scaricata regolarmente. Per fare ciò, versare dell'acqua nella bacinella della condensa e controllare che venga evacuata rapidamente. Nel caso l'acqua di condensazione sia scaricata in sentina è bene che sia tenuta in una zona delimitata ed evacuata continuamente in quanto il ristagno può creare cattivi odori.



#### 4.2 - FILTRO ARIA

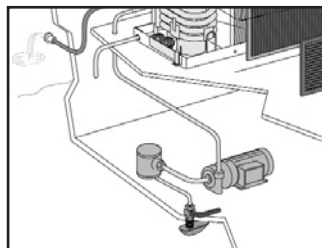
L'impianto richiede la pulizia e/o sostituzione periodica del filtro (B) posto sull'aspirazione dell'aria allo scambiatore. Questo filtro è indispensabile per prevenire l'intasamento dello scambiatore del condizionatore. Non vi è una regola per stabilire la frequenza della manutenzione; ciò dipende dal numero di ore di funzionamento dell'impianto ma ancor di più dall'inquinamento dell'aria. Consigliamo di pulire il filtro ogni 30 giorni al massimo. Un filtro dell'aria intasato provoca una diminuzione del rendimento dell'impianto in funzione raffreddamento (COOL). Nel ciclo di riscaldamento, mod. RC negli impianti con inversione di ciclo, produce il blocco dell'impianto per alta pressione; nei modelli "EH" con resistenza elettrica, il filtro intasato produce il blocco dell'impianto per l'intervento della sicurezza termica installata sulla resistenza elettrica.

## 7 - ISTRUZIONI PER L'USO



### 4.3 - FILTRO ACQUA MARE

L'impianto richiede la pulizia periodica del filtro acqua (R) posto sull'aspirazione della pompa acqua mare. Questo filtro è indispensabile per garantire il regolare funzionamento della pompa e di tutto il circuito di raffreddamento. Non vi è una regola per stabilire la frequenza richiesta per la manutenzione perché dipende dal numero di ore di funzionamento dell'impianto ma ancora di più dall'inquinamento dell'acqua. Consigliamo di verificare il filtro mare almeno settimanalmente. Per verificare il passaggio è sufficiente controllare lo scarico fuori bordo della pompa (N). La scarsità di circolazione d'acqua provoca nel ciclo di raffreddamento una diminuzione del rendimento e il blocco del condizionatore. Nel ciclo di riscaldamento con impianti in versione RC provoca una diminuzione del rendimento.



### 4.4 INVERNAGGIO

Se si prevede che l'imbarcazione, durante il periodo di non utilizzo, rimanga esposta a temperature sotto zero, occorre svuotare l'impianto dall'acqua eventualmente rimasta nel condensatore, nella pompa, nel filtro e nei tubi di connessione.

Per fare ciò dovete: - chiudere la presa a mare; (P) - rimuovere il tubo d'entrata dell'acqua sul condensatore (quello fra pompa e condizionatore) (Y) per scaricare innanzitutto l'acqua del condensatore; - pulire il filtro e scaricare l'acqua contenuta in esso e nella pompa.

### 5 - IDENTIFICAZIONE PRODOTTO

Ogni prodotto è identificato con una targhetta,

Fare riferimento alla descrizione, al codice, e al numero di serie, in tutti i casi di chiamata al Centro Assistenza.

CLIMMA® MARINE AIR CONDITIONING						
COMPACT 12 EH QUATTRO						
Modello	Capacità	Consumo elettrico	Consumo acqua	Pressione di esercizio	Pressione di esercizio	Pressione di esercizio
2001100	12 000 BTU/h	5,5 A/CANOREN	3,3 A	127 M	3,3 A	100 M
					3,3 A	100 M
					3,3 A	100 M

## 8 - RICERCA DEL GUASTO

### 6 - RICERCA DEL GUASTO

Prima di richiedere l'intervento di un punto di assistenza, vi consigliamo di effettuare le verifiche riportate di seguito, rispettando comunque le avvertenze riportate al par. 3.

Se dopo aver effettuato questi controlli l'impianto ancora non funzionasse chiamate il più vicino centro di assistenza Climma.

L'elenco più aggiornato è disponibile sul web: [www.climma.it](http://www.climma.it)

#### 6.1 - L'UNITÀ NON FUNZIONA.

È scattato l'interruttore automatico?

Ripristinare l'interruttore sul quadro principale.

#### 6.2 - IL VENTILATORE NON FUNZIONA.

È acceso il climatizzatore?

Accendere l'unità tramite l'apposito pannello di comando.

È bruciato il fusibile?

Dopo i necessari controlli sostituire il fusibile F1 con uno di identiche caratteristiche.

#### 6.3 - IL RAFFREDDAMENTO È INSUFFICIENTE -

È stata selezionata la corretta modalità operativa?

Selezionare sul pannello la modalità raffreddamento (COOL) o AUTO,

Il termostato è regolato correttamente?

Regolare la temperatura su valori più bassi.

La velocità del ventilatore è troppo bassa?

Aumentare la velocità del ventilatore o selezionare il funzionamento AUTO.

La circolazione dell'aria è insufficiente?

Controllare che non ci siano ostruzioni sulle griglie di mandata o in quella di aspirazione e che il filtro aria sia pulito.

Il compressore non funziona?

È intervenuto per più di tre volte il pressostato di alta, verificare il circuito acqua mare, Togliere e ridare alimentazione dall'interruttore del quadro. Se dovesse ripetersi, contattare il servizio assistenza.

L'evaporatore è coperto di ghiaccio?

La circolazione di aria è insufficiente, aumentare la velocità del ventilatore e verificare che non ci siano ostruzioni nel circuito dell'aria. Selezionare il modo AF (vedi 1.4)

#### 6.4 - IL RISCALDAMENTO È INSUFFICIENTE - VERSIONE RC

È stata selezionata la corretta modalità operativa?

Selezionare sul pannello di comando la modalità riscaldamento (HEAT) o AUTO

Il termostato è regolato correttamente?

Regolare la temperatura su valori più alti.

La velocità del ventilatore è troppo alta?

Diminuire la velocità del ventilatore o selezionare il funzionamento AUTO

La circolazione dell'aria è insufficiente?

Controllare che non ci siano ostruzioni sulle griglie di mandata o in quella di aspirazione e che il filtro aria sia pulito.

Il compressore non funziona? È intervenuto per più di tre volte il pressostato di alta, aumentare la velocità del ventilatore e verificare la circolazione dell'aria. Togliere e ridare alimentazione dall'interruttore del quadro. Selezionare il modo AF (vedi 1.5)

## **9 - RICERCA DEL GUASTO**

### **6.5 - IL RISCALDAMENTO È INSUFFICIENTE - VERSIONE EH**

È stata selezionata la corretta modalità operativa?

Selezionare sul pannello la modalità riscaldamento (HEAT) o AUTO

Il termostato è regolato correttamente?

Regolare la temperatura su valori più alti.

La circolazione dell'aria è insufficiente?

Controllare che non ci siano ostruzioni sulle griglie di mandata o quella di aspirazione e che il filtro aria sia pulito.

Il riscaldamento funziona solo per pochi minuti?

È intervenuta la protezione della resistenza, aumentare la velocità del ventilatore e verificare che non ci siano ostruzioni sulle bocchette o sulla griglia di aspirazione e che il filtro aria sia pulito. Aumentare la velocità del ventilatore.

### **6.6 - LA POMPA ACQUAMARE NON FUNZIONA**

È bruciato il fusibile?

Dopo i necessari controlli sostituire il fusibile F1 con uno di identiche dimensioni e portata.

È intervenuto il pressostato di alta?

Controllare il circuito di raffreddamento e pulire il filtro sull'ingresso acqua mare, dovesse ripetersi, contattare il servizio assistenza.



**DECLARATION OF CONFORMITY**

*Manufacturer's name:* **VECO S.p.A.**  
*Manufacturer's address:* **Via Cantore 6 - 20833 Giussano - Italy**

**VECO S.p.A. DECLARES THAT THE PRODUCTS:**

**COMPACT - SPLIT**

*Model / Serial Number :*

*Year of Manufacturing:* **from 2012**

CONFORMS TO THE FOLLOWING STANDARDS:

**DIRECTIVES:**

**2006/95/CEE - LVD**

**2004/108/CEE - EMC**

**2006/42/CEE - MSD**

**2014/68/UE - PED (97/23/CE)**

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Directives.

Person authorized to compile the technical file:  
C.Formenti — Technical Director VECO Spa

CONFORMITY ASSESSMENT PROCEDURES:  
MODULE "A"

*Signature*  
Carlo Formenti

*Place:* Giussano, Italy

*Full Name*

*Date:* September 6 th, 2012

President

*Position*

**COMPANY WITH  
QUALITY SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV GL  
= ISO 9001 =**







**VECO S.p.A.** - Via Cantore, 6  
20833 Giussano (MB) - ITALY  
Tel. +39.0362.35321 - Fax +39.0362.852995  
E-mail: [info@veco.net](mailto:info@veco.net)  
Internet: [www.veco.net](http://www.veco.net)

